



SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249
(718) 388-9576 + Email: saintspeterandpaul@gmail.com

PARISH CLERGY

Reverend Jason N. Espinal
Pastor

Reverend Carlos J. Borgos
Parochial Vicar

Deacon Hugo Morel
Deacon Rigoberto Pabón
Deacon George Vélez
Permanent Deacons

PARISH STAFF

Mrs. Waleska Soto
Parish Secretary

RELIGIOUS SISTERS - SSVM

Mother Altar Purisimo
Director of Religious Education

* Sr. Temple

* Sr. Gracia

SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)

Domingo: **10:30am** (Español)
12:00pm (Español)

Sunday: **9:00am** (English)

DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)

Jueves **6:00pm** (Español)

&

Tuesday **6:00pm** (English)

Friday **6:00pm** (English)

Office Hours: Monday: 10:00am - 5:00pm &
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm

XX SUNDAY IN ORDINARY TIME

XX Domingo del Tiempo Ordinario

AUGUST 20, 2023

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office
and make an appointment with one of the Parish Priests*

BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

¡Mientras escribo este mensaje pastoral, me doy cuenta de que el verano está llegando a su fin rápidamente! De niño (e incluso ahora si debo ser honesto) temía esta época del año, algo tan simple como ese momento en el que ves los primeros comerciales de "regreso a la escuela" en la televisión. El verano estaba llegando a su fin y pronto todo volvería a la "normalidad": calendarios, clases, trabajos escolares, etc... Muy pronto, si no ha pasado ya, muchos de nuestros estudiantes universitarios se irán. A pesar de cierta emoción, tanto los padres como los niños sufren sus propias preocupaciones silenciosas.

Es importante prepararse espiritualmente en familia para este nuevo año académico que se avecina. Y me gustaría proponer algunos consejos útiles para aprovechar al máximo estos "últimos días".

Crear una rutina para la hora de dormir

Durante el verano, nuestras rutinas normalmente cambian. Nos tomamos las cosas con un poco más de calma: salimos más tarde, dormimos más tarde y nos despertamos más tarde. Sin embargo, no debemos esperar hasta la noche antes de que las clases comiencen a retomar su rumbo. Debemos comenzar a fomentar un hábito de sueño saludable. Esto también nos ayuda espiritualmente. Mente sana, cuerpo sano... Espíritu sano. Sabemos que una adecuada rutina a la hora de acostarse también debe incluir la desconexión de las pantallas, permitiendo un tiempo de oración: el rosario o un buen libro espiritual.

Leer Juntos

Como acabo de mencionar es importante adquirir el hábito de aprender, de instruir donde hubo ignorancia... ¡es una obra de misericordia! Leer un buen libro espiritual católico, una sección de la Escritura, una sección del Catecismo de la Iglesia. ¡Esto te ayudará a crecer en tu fe, así como a tener la mente lista y receptiva para aprender!

Pasar tiempo juntos

Aprecia estos momentos de tiempo de calidad. Una vez leí una estadística que decía: ¡en un hogar normalmente hay 17 segundos de conversaciones reales! ¡Eso es salvaje! Un hábito muy simple y bueno para fomentar son las comidas intencionales juntos. Sin televisión, sin teléfonos, solo comida y familia (y amigos). Comience con oración y dando gracias, deje que los miembros de su familia escuchen lo agradecido que está de tenerlos en su vida. ¡Tengan conversaciones sobre su día, tal vez, incluso sobre el libro que están leyendo juntos! Seamos conscientes de que no siempre nos tendremos cerca con demasiada facilidad.

Orar Juntos

¡Recuerda el dicho... "una familia que ora unida... permanece unida"! La gracia es más fuerte que la sangre física. Venda, cura heridas, nos ayuda en nuestra debilidad. Leer la escritura es una cosa, que luego te mueva a la oración: oración extemporánea, el santo rosario y, por supuesto, ir juntos a Misa (especialmente los domingos). ¡Mira el horario de confesiones y adoración y ve en familia!

Es posible que desee considerar agregar algunos santos a su lista de oración, especialmente aquellos que están asociados con el aprendizaje/académicos/estudiantes/maestros/aprendizaje/sabiduría...

Santo Tomás de Aquino, San Juan Bautista de La Salle, San Juan María Vianney, San José Cupertino, Santa Isabel Ana Seton, San Jerónimo, San Lorenzo. St. Gemma, St. Dymphna, St. Peter & Catherine of Alexandria, St. John Bosco... ¡solo por nombrar algunos!

Comenzar un nuevo año escolar ciertamente puede ser estresante, sin embargo, ¡creo que puede ser igualmente un momento emocionante! Recuerden disfrutar aprendiendo y disfrutar fomentando amistades santas y buenas.

A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

As I write this pastoral message, I realize summer is quickly coming to an end! As a child (and even now if I must be honest) I dreaded this time of year, something as simple as that moment when you see the first “back-to-school” commercials on TV. Summer was coming to an end and soon things would go back to “normal”: calendars, classes, school work, etc... Very soon, if it hasn't already happened, many of our college students will be going away. Despite some excitement, both parents and children suffer their own silent worries.

It is important to spiritually prepare as a family for this new academic year ahead. And I'd like to propose some helpful tips to getting the best of these “last few days”.

Create a bedtime routine

During the summer, our routines normally suffer. We take things a little easier: we stay out later, sleep later, and wakeup later. Nevertheless, we should not wait until the night before classes begin to get back on track. We should begin to foster a healthy sleeping habit. This also helps us spiritually. Sound Mind, Sound Body...Sound Spirit. We know that a proper bedtime routine should also include disconnecting from the screens, allowing for time of prayer: the rosary or a good spiritual book.

Reading together

As I just mentioned it's important to get into the habit of learning, of instructing where there was ignorance...it's a work of mercy! Reading a good catholic spiritual book, a section of the Scripture, a section of the Catechism of the Church. This will help you grow in your faith, as well as, getting the mind ready and receptive for learning!

Spend time together

Cherish these moments of quality time. I once read a statistic that said, in a household there is normally 17 seconds of actual conversations! That's wild! A very simple and good habit to foster is intentional meals together. No TV, no phones, just food and family (and friends). Begin with prayer and giving thanks, let the members of your family hear how grateful you are to have them in your life. Have conversations about your day, perhaps, even about the book you are reading together! Let us be aware that we will not always have each other around too easily.

Pray together

Remember the saying... “a family that prays together...stays together”! Grace is stronger than physical blood. It binds up, it heals wounds, it aids us in our weakness. Reading the scripture is one thing, let it then move you to prayer: extemporaneous prayer, the holy rosary, and of course going to Mass together (especially Sundays). Look at the confession schedule and adoration and go as a family!

You might want to consider adding some Saints to your list of prayer, especially those who are associated with learning/academics/ students/ teachers/ learning/wisdom...

St. Thomas Aquinas, St. Jean-Baptiste de La Salle, St. John Marie Vianney, St. Joseph Cupertino, St. Elizabeth Ann Seton, St. Jerome, St. Lawrence. St. Gemma, St. Dymphna, St. Peter & Catherine of Alexandria, St. John Bosco...just to name a few!

Starting a new school year can certainly be stressful, however, I think it can equally be an exciting time! Remember to enjoy learning, and enjoy fostering holy and good friendships.

Last Sunday's Collection

Sunday, July 30th - \$2,583.00



**Prayerfully consider increasing your Sunday offering!
¡Por favor considere aumentar su ofrenda Dominical!**



Religious Education 2023-2024 **Registration Now Available!**

**Registration is now available for all
current and incoming students!**

Time for Early Registration is over... The donation is now \$50

Where: The Parish Office — 71 South 3rd Street

Dates: Tuesday - Friday

Times: 10:30am - 12:30pm & 2:00pm - 5:00pm

LA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS / ANOINTING OF THE SICK

*Si hay un enfermo que quiera recibir la Santa Unción,
favor de llamar a la oficina parroquial para hacer una cita para
que un sacerdote visite la persona.*

+ + + + +

*If anyone is sick and would like to receive the Anointing of the Sick,
please call the Rectory office to make an appointment so that a
Priest will visit the sick.*



Nuestra Meta Our Goal

\$23,056



! Juntos
llegaremos a
la meta !



Por lo tanto, estas son nuestras figuras actuales:

Solamente **25** personas han participado

De ese grupo pequeño tenemos un total de **\$7,975.00**

¡ Nos falta \$15,081.00 para cumplir con nuestra meta!

Recuerden esto: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en abundancia. Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana ni forzado, pues: Dios ama al que da con alegría. Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo, siempre y en todo, todo lo necesario, tengáis aún sobrante para toda obra buena. 2 Cor 9:6-8

These are our current figures:

So far, only **25** participants

From that small group, we have raised **\$7,975.00**

We still need \$15,081.00 to reach our goal!

Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously. Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work. 2 Cor 9: 6-8



Diocesan Eucharistic Revival *Avivamiento Eucarístico Diocesano*

SAT | OCT 7 | 9AM

SAVE THE DATE! - ¡GUARDE LA FECHA!

MAIMONIDES PARK, CONEY ISLAND

MASS & EUCHARISTIC PROCESSION
MISA Y PROCESIÓN EUCARÍSTICA

CONFESSIONS & HOLY ROSARY
CONFESIONES Y SANTO ROSARIO

CONFERENCES ABOUT THE EUCHARIST
CHARLAS SOBRE LA EUCARISTÍA

BENEDICTION OF THE BLESSED SACRAMENT
BENDICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO



As part of the Eucharistic Revival in our Country, the Diocese of Brooklyn will be hosting this major Diocesan event in Maimonides Park, which is the baseball stadium in Coney Island. The flyer above provides information on the kinds of things happening on that day! Please save the date! I hope many of you are able to attend.

Como parte del Avivamiento Eucarístico en nuestro País, la Diócesis de Brooklyn será la anfitriona de este importante evento Diocesano en Maimonides Park, que es el estadio de béisbol en Coney Island. ¡El folleto de arriba proporciona información sobre el tipo de cosas que suceden ese día! ¡Guarde la fecha! Espero que muchos de ustedes puedan asistir.

